

## Инвентарная табличка из Пилоса

**Аннотация:** В Древней Греции крито – микенского периода, III – II тыс. до н.э., существовало три вида письменности: рисуночное (~ 2000 – 1800 гг. до н.э.), «линейное письмо А» (~1800 – 1500 гг. до н.э.) и «линейное письмо Б» (~1500 – 1200 гг. до н.э.). Термины «линейное письмо А» и «линейное письмо Б» были введены А. Эвансом. Названия даны, очевидно, в противопоставлении рисуночному (иероглифическому) письму, при этом точно установить периоды, в которые был распространен каждый из типов письма нельзя [12, с. 35]. Линейное письмо А существовало только на Крите, но с появлением на острове ахейцев в 1450 г. до н.э. оно исчезает, и появляется линейное письмо Б. Таблички с линейным письмом Б были обнаружены как на Крите, так и в материковой Греции, в Микенах и Пилосе. В 1200 г. до н.э. линейное письмо Б тоже пропадает, и это по времени совпадает с завоевыванием острова дорийцами. Изучением линейного письма Б занимались А. Эванс, Б. Грозный, В. Георгиев, Э.Е. Кобер, Э. Беннет, М. Вентрис, Дж. Чедвик. Согласно работам М. Вентриса «линейное письмо Б» является *слогово-идеографическим*, а все надписи, им исполненные, осуществлены на *древнегреческом языке*. С использованием таблицы слоговых знаков М. Вентриса были прочитаны три тысячи табличек линейного письма Б и составлен словарь из 630 слов, из которых, однако, лишь *меньше половины расшифрованы достоверно* [12, с. 46].

Мы предположили, что разнообразные и сложные знаки на табличках письма А и письма Б являются лигатурами, составленными из обычных букв, и, применяя такой подход, т.е., принимая критскую письменность за буквенную, прочитали 11 критских надписей, относящихся к линейному письму А и линейному письму Б [6], и показали, что нет никакой разницы между письменностями А и Б. В настоящей работе дешифрована «инвентарная» табличка из Пилоса РY Та 641, относящаяся к линейному письму Б. Установлено, что табличка не является инвентарной, в ней говорится о посещении Пилоса и продаже или обмене *жира* на *жито*. Текст написан на диалектном русском языке и буквенной, консонантно – вокалической письменностью, точно так же, как и ранее прочитанные нами критские надписи.

Древний Пилос, упоминаемый в Илиаде словами *Нестор почтенный, песчаного Пилоса царь седовласый* (песнь вторая, стих 77) [2], был обнаружен в 1939 году археологами К. Куруньотисом и К. Блегеном на юго-западном побережье Пелопоннеса, в Мессении, в окрестностях хребта Ано-Энгианос (Ανω Εγκλιανός), в 13 километрах к северу от современного города Пилос, который располагается на берегу бухты Наварин Ионического моря. В результате археологических раскопок была найдена древняя столица мифологического царя Нестора, о чём свидетельствуют руины огромного дворца. Двухэтажный дворец, украшенный фресками, состоял из четырех основных и нескольких небольших зданий, имел 105 комнат, были мастерские, кладовые, ваннные комнаты и канализация [15]. В Пилосе К. Блеген за все время своих раскопок обнаружил около 1200 глиняных табличек и их фрагментов, относящихся к линейному письму Б, большая часть из которых находилась в маленькой комнате рядом с входом во дворец, вероятно, это был дворцовый архив [12, с. 29 - 31]. Рассматриваемую табличку К. Блеген нашел летом 1952 года, а прочитал ее с помощью слоговых знаков М. Вентриса весной 1953 года. Часть дешифрованного им текста приведена на рис. 1.



Рис. 1. Табличка Та 641 из Пилоса с идеограммами треножников и сосудов с различным числом ручек (здесь же дан анализ статей 6-9) [1, с. 55]. (Стрелка указывает на начало чтения «запись № 6»). – Г.К.)

А. Бартошек уточняет: «В трех строках таблички слоговыми знаками записано 9 отдельных инвентарных статей и почти все они, кроме сильно поврежденной 3-й статьи, оканчиваются идеограммой, то есть, символическим изображением определенного предмета. Так, в первой строке дважды встречаем изображение треножника, во второй – четыре изображения сосудов с разным числом ручек, а в третьей – изображения таких сосудов даны только дважды. Если мы прочтем предшествующий соответствующим идеограммам слоговый текст с помощью предложенного Вентрисом ключа, наше внимание привлечет, прежде всего, та особенность, что идеограмма всякий раз подводит итог содержанию предшествующего ей слогового текста. Это наилучшим образом подтверждает детальный анализ некоторых статей таблички...» [1, с. 56].

Прорисовку рассматриваемой таблички можно найти в книге У. Тэйлора [12], она есть у Э. Добльхофера [5], Д. Дирингера [4] и у А. Бартошека [1]. Для работы была взята табличка из книги Э. Добльхофера, так как, в ней графемы изображены более четко, но в случаях, когда возникали какие-то сомнения, мы эту прорисовку сравнивали с прорисовками из книг других авторов.

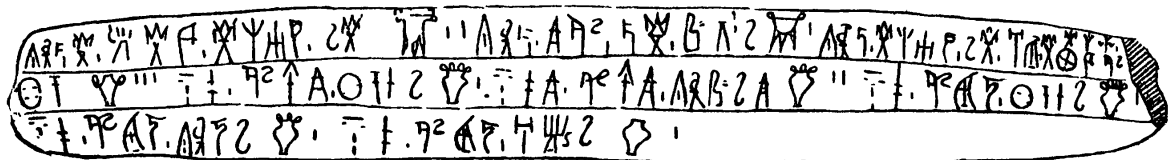




Рис. 80. Инвентарная табличка из Пилоса

Рис. 2. Инвентарная табличка из Пилоса [5, с. 319]

Надпись длинная и сложная. Она состоит из множества лигатурных знаков, рисунков сосудов и разного размера черточек, вертикальных и горизонтальных. Черточки, как правило, являются буквой I (И). Однако, пять раз черточками и точками изображалась графема T, и два раза знак « = » справа от лигатуры в первой и второй строке удваивает последнюю букву этой лигатуры. Рисунки сосудов являются логограммами, то есть, слово надо обязательно прочитать. Называются эти сосуды, как выяснилось в процессе дешифровки, словом «латка». Но при прочтении мы, все-таки, рисунок назвали словом «сосуд». Автор таблички, вероятно, использовал рисунок в качестве реперного знака, чтобы не запутаться при написании длинного текста и чтения его в дальнейшем, но, может быть, и для того, чтобы показать, какой формы сосуд в Пилосе называли «латкой», а также и для того, чтобы просто украсить однообразный, на первый взгляд, текст. Согласно В. Далю, латка – это гончарная миска с *прямыми, крутыми* боками. У первого сосуда нарисованы две ручки, последний сосуд без ручек, у остальных на горловине нарисованы кружочки или полукружия. Очевидно, таким образом изобразили процесс пересыпания зерна в «латку». Именно, об этом говорится в надписи.

На рисунках 3 и 4 показано разделение надписи точками на слова, разделение лигатур на составляющие их буквы и замены «пилосских» букв на буквы русского алфавита.

I   
 ЛИ. УПИВИСИ МХ И СИИИИЛ. МХ. ПАШИ ПИИЛОС И СУУ ЖИР И ИС ПИЛОС СС ПИИЛ ЛУПИ СИС.

II   
 ИИЛИ УПИИИИИ И ВААПИ СИ В П МХ И Д ЛОШ ЛИИИС ДООМ

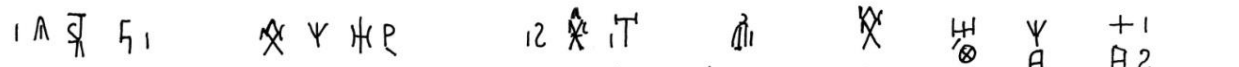
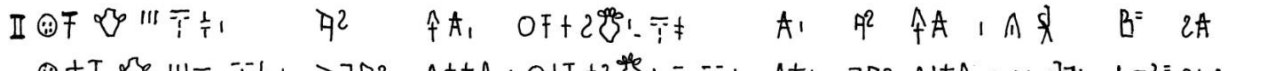

III   
 ИЛИ УПИИ ВПИ ПЛОС СУУ ЖИР И ИС ПИЛОС ИНИ ЛИИИС ПИЛОС ЖИТ ХПА ТАСИТ

Рис. 3. Строка I: верхний ряд – знаки таблички; средний ряд – разделение лигатур на буквы и разделение строки на слова; нижний ряд – замена «пилосских» букв на буквы русского алфавита. Подчеркнуты места, где на стыке двух слов в тексте выпала одна буква

II   
 Т Ч Т «СОСУД» ИИИИ Т К ИИ ПАС ЛТКА И Т Ч Т Т С «СОСУД» ИИИ Т К АКИ ПАС ЛТКА ИЛИ УПИ ЛОШ СКА

  
 «СОСУД» ИИИ Т К ИИ ПАС ЛАТ ИИ Т СИ Т Ч Т Т С «СОСУД» И


III   
 ИИ Т К ИИ ПАС ЛАТ ИИ Т С ИЛИ УПИ И Т С С «СОСУД» ИИ Т К И ПАСИ ЛАТ Т СИ НИИИИИ ЛИИС С «СОСУД» И

Рис. 4. Строки 2 и 3: верхний ряд – знаки таблички; средний ряд – разделение лигатур на буквы и разделение строки на слова; нижний ряд – замена «пилосских» букв на буквы русского алфавита

**1 строка с одновременным разделением на предложения (стоит точка):**

ЛИ УПИВИСИ МХ И СИИИИЛ. МХ ПАШИ ПИИЛОС И СУУ ЖИР. И ИС ПИЛОС СС ПИИЛ ЛУПИ СИС.

ИИЛИ УПИИИИИ И ВААПИ СИ. ВП МХИ Д ЛОЗ= ЛИИИС ДООМ.

ИЛИ УПИИ ВПИ ПЛОС СУУ ЖИР И ИС ПИЛОС ИНИ ЛИИИС. ПИЛОС ЖИТ ХПА ТАСИТ

**2 строка с разделением на предложения:**

ТЧТ «СОСУД». ИИИИ Т К ИИ ПАС ЛТКА. И ТЧТ Т С «СОСУД». ИИИ Т К АКИ ПАС ЛТКА.

ИЛИ УПИ ЛОЗ= СКА «СОСУД». ИИИ Т К ИИ ПАС ЛАТ ИИ ТСИ. ТЧТ Т С «СОСУД». И

**3 строка с разделением на предложения:**

И Т К ИИ ПАС ЛАТ ИИ Т С.

ИЛИИ УПИ И Т С С «СОСУД». ИИ Т К И ПАСИ ЛАТ ТСИ НИИИИИ ЛИИС С «СОСУД»

И.

### Чтение:

#### 1 строка:

ЛИ УПИВИСИ МаХом И СИИИИЛьно. МаХом ПАШИ в ПИИЛОС И СУУи ЖИР. И ИС ПИЛОСа СиС ПИИЛьно ЛУПИ СИС.

ИИ ЛИ УПИИИИЙся И ВАПИ СИ. ВаПи и МаХНИ Домой на ЛОШади, ЛИИИСом ДООМой.

И ЛИ УПИЙся и ВаПИ, что в ПиЛОСе СУУнул ЖИР, И ИС ПИЛОСа ИНИ ЛИИИСом повезешь. в ПИЛОСе ЖИТо ХаПАет, ТАСИТ и

#### 2 строка:

ТоЧиТ в «СОСУД». ИИИИ ТаК ИИ ПАСет в ЛаТКА. И ТоЧиТ и ТаСит «СОСУД». ИИИ ТаК, АКИ ПАСТи в ЛаТКА.

И ЛИ УПИЙся и на ЛОШади СКАчи за «СОСУДОМ». ИИИ ТаК ИИ ПАСи ЛАТку ИИ ТаСИ. ТоЧиТ и ТаСит «СОСУД». И

#### 3 строка:

И ТаК ИИ ПАСи в ЛАТке ИИ ТаСИ.

И ЛИИ УПИЙся И ТаСИ Си «СОСУДЫ». ИИ ТаК ПАСи ЛаТки и ТаСИ, но НИИИИИИ ЛИИИСом Си «СОСУДЫ» тащи И.

### Перевод:

#### 1 строка:

ЛИ УПИВИСЬ МАХОМ И СИЛЬНО. МАХОМ ИДИ В ПИЛОС И ТОЛКНИ ЖИР. И ИЗ ПИЛОСА НЫНЕ БЫСТРО БЕГИ НЫНЕ.

И ЛИ УПИЙСЯ И ВАПИ ЗДЕСЬ. ВАПИ И МАХНИ ДОМОЙ НА ЛОШАДИ, ЛЕСОМ ДОМОЙ.

И ЛИ УПИЙСЯ И ВАПИ, ЧТО В ПИЛОСЕ ТОЛКНУЛ ЖИР, И ИЗ ПИЛОСА ИНОЕ ЛЕСОМ ПОВЕЗЕШЬ. И В ПИЛОСЕ ЖИТО ХАПАЕТ, ТАЩИТ И

#### 2 строка:

СЫПЕТ В «СОСУД». И ТАК И ПРИПАСАЕТ В ЛАТКЕ. И СЫПЕТ И ТАЩИТ «СОСУД». И ТАК, ЕСЛИ ПРИПАСАТЬ В ЛАТКЕ.

И ЛИ УПИЙСЯ И НА ЛОШАДИ СКАЧИ ЗА «СОСУДОМ». И ТАК И ПАСИ ЛАТКУ И ТАЩИ. СЫПЕТ И ТАЩИТ «СОСУД».

#### 3 строка:

ИИ ТАК И ПАСИ В ЛАТКЕ И ТАЩИ.

И ЛИ УПИЙСЯ И ТАЩИ СИ «СОСУДЫ». И ТАК ПАСИ ЛАТКИ И ТАЩИ, НО НИ ЛЕСОМ ТАЩИ СИ «СОСУДЫ» И.

Итак, табличка не является инвентарной. В ней говорится о том, что некто, возможно, сам автор таблички, пошел в Пилос и толкнул там *жир*, а взамен приобрел *жито*. Затем он пересыпает жито в *латки* (показан процесс) и на лошади везет домой. Текст написан в виде наставления: *упивись (упейся) махом и сильно и махом паши в Пилос. А после продажи жира из Пилоса быстро беги. Или в Пилосе упейся и вопи (ори, кричи) и на лошади махни лесом домой, или упейся и вопи, что в Пилосе толкнул жир, а из Пилоса домой повезешь иной товар на лошади лесом. И последнее наставление – через лес латки с житом тащить не надо, вероятно, потому, что могут ограбить. Очень похоже на традицию выпить на посошок перед дорогой или обмыть удачную покупку, при этом «душа поет» и это состояние на письме выражается долгими гласными А, И, У. А эвфемизм послать лесом не в Пилосе ли зародился?*

### Пояснения к тексту:

**Строка 1.** Первый знак – это вопросительный союз **ЛИ** (ΛΙ), в котором буквы находятся в лигатуре. Согласно В. Далю, союз *ли* может стоять перед словом и в начале предложения [3]. Союз *ли* встретился нам несколько раз при чтении табличек А и Б [6], троянских надписей [7], а также в пунической и кельтской надписи (чтение автора), и везде в начале предложения. Второй знак является лигатурой букв У, П, И. За ним нарисованы буквы В (F), И (I) и лигатура из четырех букв: С, И, М, Х. Второй, третий и четвертый знаки вместе с буквами С, И образуют слово

**УПИВИСИ, УПИВИСЬ, УПЕЙСЯ.** В. Даль [3]: упивать – напиваться хмельного допьяна; *пей, да не упивайся*; упивоха (пск.) – пьяница. Мы сейчас говорим «выпивоха». **МХ – МаХом, МАХОМ.** В. Даль [3]: сделать что махом – живо, скоро, на раз; *махнем (кутнем), да и закаемся!* Сейчас говорят: *махнем по маленькой.* Следующий лигатурный знак читается словом **СИИИИЛ – СИИИИЛЬНО, СИЛЬНО.** Далее написано в виде лигатуры слово **МХ – МаХом, МАХОМ.** Далее нарисована лигатура букв П, А, Ш и отдельно стоит I (И), все вместе читается словом **ПАШИ, ИДИ.** В. Даль [3]: пахать (твр.) – идти, ходить, ступать. Следующая лигатура состоит из букв П, И, И, Л, О, С. Это слово **ПИЛОС, ПИЛОС,** в.п. Буква С прикреплена слева к горизонтальной черточке, которая является союзом I (И). **СУУ – СУУИ, СУЙ, ТОЛКНИ.** В. Даль [3]: совать – толкать, пихать, двигать; подать грубо, толчком. До сих пор можно услышать: *толкнул товар на рынке,* на толкучке. На стыке слов ПИЛОС и СУЙ одна буква С выпала. Две буквы У объединены в лигатуру одной общей вертикалью. Слово СУИ, СУЙ ранее встретилось в табличке «А» [6], в западногреческой [10] и троянской надписи [7], а также на этрусской свинцовой табличке из Мальяно [9], в карфагенской надписи [8] и на монете из Киликии (чтение автора). Далее лигатура букв Ж и I (И), в которой буква I выделяется своим размером, вместе со следующей буквой Р образует слово **ЖИР. ЖИР** – это **МАСЛО, САЛО,** в.п. [3]. **ИС – ИЗ,** предлог, буквы находятся в лигатуре. Следующий знак снова является лигатурой букв слова **ПИЛОС – ПИЛОСа,** р.п., с несколько иным написанием графемы П. Далее нарисован знак, который воспринимается, как сосуд на трех ножках. На самом деле – это лигатура, объединившая четыре слова: **СС ПИИЛ ЛУПИ СИС.** На стыке слов ПИИЛ и ЛУПИ одна буква Л выпала. **ПИИЛ – ПИИЛЬНО, ПИЛЬНО, БЫСТРО.** В. Даль [3]: пильно – спешно, скоро, быстро. **ЛУПИ – БЕГИ.** В. Даль [3]: лупить – бежать, улизывать, улепетывать; лупенить – скоро идти, бежать, лупить во всю прыть; лупонить – улепетывать, бежать, удирать. **СС и СИС – НЫНЕ.** Дальше нарисованы две знакомые лигатуры ЛИ и УПИ. УПИ продолжается серией черточек – это буквы I (И), получается слово **УПИИИИИ – УПИИИИИЯ, УПЕЙСЯ. ВАПИ – ВАПИ, ВОПИ.** Слово составлено из лигатур ВА (FA) и АПИ. После слова **SI – СИ** нарисована лигатура букв В (F) и П, читающаяся словом **ВаПи.** Дальше нарисована лигатура букв М, Х, Д и следом маленькая буковка I (И), из которых можно составить слова **МХИ Д, МаХНИ Домой.** Следующая лигатура состоит из букв Л, О, З. Это слово **ЛОШ – на ЛОШАди,** пр.п. Удвоенная знаком «=» графема З, т.е. **две ЗЗ, передает звук Ш.** Далее написано слово **ЛИИИСом – ЛЕСОМ,** тв.п., первый слог которого есть лигатура букв Л, И. И снова знак, похожий на сосуд на трех ножках. Это лигатура букв Д, О, О, М, слово **ДООМой, ДОМОЙ,** в.п. Графема Δ сглажена и перевернута на 180 градусов. Снова лигатура **ЛИ** и лигатура букв **УПИИ.** Это слово **УПИИЯ, УПЕЙСЯ.** После них написано слово **ВаПИ – ВАПИ,** буквы В, П находятся в лигатуре. Дальше знакомая комбинация слов **ПИЛОС СУУ ЖИР – в ПИЛОСе СУУнул ЖИР, в ПИЛОСе ТОЛКНУЛ ЖИР** (см. выше). **IS – ИС, ИЗ. ПИЛОСа,** р.п. – лигатура букв П, И, Л, О, С. **ИНИ – ИНОЕ, ДРУГОЕ.** Буквы Н, И (I) находятся в лигатуре. **ЛИИИС – ЛИИИСом, ЛЕСОМ.** Слово нарисовано одним лигатурным знаком. М. Фасмер [13]: укр. ліс, сер-хорв. лијес, др.-англ. læs, р.п. Снова лигатура слова **ПИЛОС** - в **ПИЛОСе,** пр.п. Далее вертикальное написание слова **ЖИТ – ЖИТа, ЖИТО, ЗЕРНО.** Вертикальное написание слова **ХПА – ХаПАет.** Буквы П, А составляют лигатуру. Последнее слово строки **ТАСИТ – ТАЩИТ.** Первый слог написан вертикально, далее, второй слог, как в бустрофедоне, заворачивает вверх. И последнюю букву Т в виде кружочка с четырьмя точками внутри мы взяли из второй строки, так как произошло выпадение одной буквы Т на стыке слов ТАСИТ и ТОЧИТ.

**Строка 2. ТЧТ – ТоЧиТ, СЫПЕТ.** Второй знак строки – это лигатура букв Ч (+), Т. В. Даль [3]: точить (южн., тмб.) – сыпать, просыпать; *не точи пишено, не просыпай наземь; хлеб точится из закрома; сухой песок точится.* в «СОСУД», в.п. Логограмму мы взяли в кавычки. После трех вертикальных букв I и одной горизонтальной, нарисованной сверху пунктирно оформленной графемы Т, идет буква К, написано наречие **ТК – ТаК.** Это слово встретилось 3 раза в этой строке и 2 раза в третьей строке. Далее нарисована лигатура букв И, П, А, С (S). И **ПАС. ПАС – ПАСет, ПРИПАСАЕТ, ХРАНИТ.** В. Даль [3]: пасти что – припасать, готовить, держа в запасе про нужду; *паси вино к празднику; паси хлеба; паси денежку про черный день;* беречь, хранить. Эта слово встретится в этой строке три раза в значении *пасет, пасти, паси* и в третьей строке два раза в значении *паси.* Ранее это слово было замечено в троянских, протобиблской и карфагенской надписях. **ЛАТКА – в ЛАТКЕ,** пр.п. Слово не склоняется. Слово записано двумя

лигатурами ЛТ и КА. В. Даль [3]: латка – гончарная миска с прямыми, крутыми боками; *ладно в латке, хорошо и в горшке*. М. Фасмер [13]: латка – глиняная продолговатая посуда (арханг.); латвица – кувшин; látvica – мелкая миска для молока (словен.); látcka – горшок (чеш.). **ТоЧиТ – ТОЧИТ, СЫПЕТ**. Слово состоит из двух знаков: пустой кружок – буква Т и лигатура букв Ч (+), Т. **АКИ – ЕСЛИ** [3]. Буквы АК находятся в лигатуре. Лигатура букв ПАС(S) – читается словом **ПАСТИ**. **ЛАТКА – в ЛАТКЕ**, пр.п. Слово написано двумя лигатурами (см. выше). Снова знакомые две лигатуры ЛИ и УПИ – **УПИЙся, УПИЙСЯ, УПЕЙСЯ**. Опять лигатура букв ЛОЗ =, читаемая на **ЛОШади**, пр.п. (см. 1 строку). **СКАчи, СКАЧИ**. Слог КА – это лигатура. Дальше знакомые слова ИИИ ТаК ИИ ПАСи в **ЛАТку**, в.п. Слово написано одной лигатурой. Эта лигатура, то есть это слово, еще два раза встретится в третьей строке с чтением в **ЛАТке** и **ЛАТки**. Еще одна лигатура букв **ИТС(S)** с последующей буквой I читается – **И ТаСИ, ТАЩИ**.

**Строка 3.** В конце этой строки есть две новые лигатуры: НI – НИ и I I I I Л- -S, ИИИИЛИИС. Объединив их и перераспределив буквы, получили слова НИИИИИ ЛИИСом, тв.п., НИ ЛИИСом, НИ ЛЕСом.

### Пилосско – русский словарь.

#### Существительные.

1. ДООМ – ДООМой, в.п.
2. Д – Домой, ДОМОЙ, в.п.
3. ЖИР – масло, в.п., 2 р.
4. ЖИТ – ЖИТа, ЖИТо, ЖИТО, в.п.
5. ЛИИС – ЛИИСом, ЛЕСом, тв.п., 2 р.
6. ЛИИИС – ЛИИИСом, ЛЕСом, тв.п.
7. ЛОЗ= - на ЛОШади, пр.п., 2 р.
8. ЛТКА – в ЛаТКА, в ЛАТКЕ, в ГОРШКЕ, пр.п., 2 р.
9. ЛАТ – в ЛАТке, в ЛАТКЕ, пр.п.
10. ЛАТ – в ЛАТку, в ЛАТКУ, в.п.
11. ЛАТ – ЛАТки, ЛАТКИ, в.п., мн.ч.
12. ПИИЛОС – г. ПИЛОС, в.п.
13. ПИЛОС – ПИЛОСа, р.п., 2 р.
14. ПИЛОС – в ПИЛОСе, пр.п.
15. ПЛОС – в ПиЛОСе, пр.п.

#### Глаголы.

1. ВААПИ – ВАПИ, ВОПИ, ОРИ.
2. ВПИ – ВаПИ, ВАПИ.
3. ВП – ВаПи, ВАПИ.
4. ЛУПИ – БЕГИ.
5. МХИ – МаХНИ, МАХНИ.
6. ПАШИ – ИДИ.
7. ПАС – ПАСи, ПАСИ, ПРИПАСАЙ, ЗАПАСАЙ, ГОТОВЬ, 3 р.
8. ПАС – ПАСет, ПАСЕТ, ПРИПАСАЕТ.
9. ПАС – ПАСти, ПАСТИ, ПРИПАСАТЬ.
10. СКА – СКАчи, СКАЧИ.
11. СУУ – СУУи, СУУИ, СУИ, ТОЛКНИ.
12. СУУ – СУУнул, СУНУЛ, ТОЛКНУЛ.
13. ТАСИТ – ТАЩИТ.
14. ТСИ – ТаСИ, ТАЩИ, 2 р.
15. ТС – ТаСи, ТАЩИ, 2 р.
16. ТС – ТаСит, ТАЩИТ, 2 р.
17. ТЧТ – ТоЧиТ, ТОЧИТ, СЫПЕТ, 3 р.
18. УПИВИСИ – УПИВИСЬ, УПЕЙСЯ, НАПЕЙСЯ.
19. УПИИИИИ – УПИИИИЙся, УПИЙСЯ, УПЕЙСЯ.
20. УПИИ – УПИЙся, УПЕЙСЯ.

21. УПИ – УПИЙся, УПЕЙСЯ, 2 р.
22. ХПА – ХаПАет, ХАПАЕТ.

#### Наречия.

1. МХ – МаХом, МАХОМ, 2 р.
2. ПИИЛ – ПИИЛьно, ПИЛЬНО, БЫСТРО.
3. СИИИИЛ – СИИИИЛьно, СИЛЬНО.
4. СС – СиС, СИС, СЕСЬ, НЫНЕ.
5. СИС – НЫНЕ (ТОТЧАС).
6. СИ – ЗДЕСЬ
7. ТК – ТаК, ТАК, 5 р.

#### Местоимения.

1. ИНИ – ИНОЕ, ДРУГОЕ, определительное.
2. С – СИ, СЕЙ, ЭТОТ, указательное.
3. С – СИ, ЭТИ, указательное.

#### Союзы.

1. АКИ – ЕСЛИ, КОЛИ.
2. И – 15 р.
3. ИИ – 7 р.
4. ИИИ -2 р.
5. ИИИИ.
6. ЛИ – 4 р.
7. ЛИИ.

#### Предлоги.

1. ИС – ИЗ, 2 р.

#### Частицы.

1. НИИИИИ – НИ.

#### Логограммы.

1. «СОСУД», в.п., 3 р. (ЛАТКУ)
2. «СОСУДОМ», тв.п. (ЛАТКОЙ)
3. «СОСУДЫ», в.п., мн.ч., 2 р. (ЛАТКИ)

**Грамматика.** В надписи встретились все основные части речи – это существительные, глаголы, наречия, местоимения, союзы, предлоги, частица. Есть шесть логограмм. Судя по всему, падежные склонения еще отсутствуют – *в латка*, пр.п. Глаголы, как правило, находятся в повелительном наклонении. Обращает на себя внимание долгий звук И (І) в некоторых словах (НИИИИИ, ЛИИС), а также начало некоторых фраз с союза И, ИИ, ИИИ, ИИИИ. Также начинаются, например, наши сказки *И пошел Иванушка...* После союза И стоит, как правило, либо союз ЛИ, либо наречие ТАК. Впоследствии они объединятся и появятся два новых союза - ИЛИ и ИТАК. Кстати, остров Итака (греч. Ιθάκη) был домом Одиссея.

#### Лигатуры.

В тексте 62 лигатуры, некоторые из них повторяются от двух до пяти раз. Лигатуры состоят из 2, 3, 4, 5 и 6 букв. Одной лигатурой записано, чаще всего, одно слово. Но встречаются и два слова, заключенные в одну лигатуру, и даже четыре. В одну лигатуру могут быть собраны буквы из разных рядом стоящих слов. Один и тот же лигатурный знак в зависимости от контекста может быть прочитан по-разному (рис. 5, второй столбик, второй сверху знак). Один и тот же слог и даже целое слово в лигатурном изображении может также смотреться по-разному, т.е. нарисовано





- табличка написана не слоговым письмом, а буквенной консонантно - вокалической письменностью, с большим количеством лигатур и шестью логограммами;
- в алфавите найдено 18 букв, из них 4 гласные – это А, И, О, У. Буквам соответствует примерно 47 знаков;
- текст написан на диалектном русском языке, следовательно, в Пилосе во второй половине II тыс. до н.э. жили наши пращуры, предки русских и славян. А если это так, значит ахейцы Нестор и его друг Одиссей тоже нам не чужие.



Рис. 7. Фреска из дворца в Пилосе. Около 1350 года до н.э. [15]

На рис.7 показана фреска из Пилосского дворца, украшенная *славянским* шахматным орнаментом.

**Возможное объяснение этимологии топонима *Пилос (Πύλος)*:** «ос» - окончание греческих слов, «пил» – корень. Есть древнегреческие слова *πύλαι* — **ворота** и *πρόπυλαια* - **вход** в афинский акрополь в виде особой пристройки с мраморной колоннадой; парадный проход, образованный портиками и колоннами, буквально, преддверие; *πρόφυλα* (гр.) – мн.ч., преддверие [14]. Возможно, указанные древнегреческие слова произошли в результате семантического расширения от глагола *пилить*. У В.И. Даля есть пример «*выпилить проем в стене*», то есть, сделать ворота, проход, мы говорим «пропилить». Можно предположить, что «песчаный Пилос», несколько раз упоминаемый в Илиаде и Одиссее, находясь на берегу моря, был «**воротами**» в царство Нелея и его сына Нестора, и одновременно «сторожем», «**стражем**» царского дворца. Согласно В.И. Далю, *пильновать* (зап., смл., кал., орл., твр – рж.) – стеречь, беречь, остерегаться; подстергать, *сторожить*, *стражить*; охотники при взлете птицы кричат друг другу *пильнуй*, береги! *Ночку не спати, жита пильновати, песня* [3].

P.S. Из Е.П. Савельева: «В Византии почти всегда часть войск была из русских; они жили у **крепостных ворот**, называвшихся русскими – **Pyli Rhusii**» [11, с. 170].

Похожий на «Пилос» топоним до 1946 года можно было найти на Земландском, Самбийском, ныне Калининградском, полуострове на юго-восточном побережье Балтийского моря. В 50 км к западу от Калининграда (Кёнигсберга) находится город Балтийск, который до 1946 года назывался Пиллау (нем. Pillau). Это видоизмененное название поселения прусского племени самбов, жившего ранее на этом месте, которое называлось Пиле, Пиль от прусского «**пилис**» - «**крепость**». Первое упоминание о поселении «Пиле» или «Пиль» относится к 1363 году [16]. В приведенных примерах наблюдается постепенное семантическое изменение топонимов: Пилос – **ворота**; Pyli Rhusii – **крепостные ворота** Руси; Пилис – **крепость**.

#### Литература.

1. Бартонок А. Златообильные Микены. – М., 1991.
2. Гомер. Илиада. – М., 1960.
3. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4т. - М., 1989 – 1991.
4. Дирингер Д. Алфавит. – М., 1963.

5. Добльхофер Э. Знаки и чудеса. – М., 1963.
  6. Котова Г.Г. Письменность крито – микенской цивилизации // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25086, 11.01.2019 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111182.htm>
  7. Котова Г.Г. Письменность Трои // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25099, 16.01.2019 г. <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111183.htm>
  8. Котова Г.Г., Миронова Е.А. Расшифровка финикийской надписи на табличке из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл. №77-6567, публ. 18180, 07.09.2013. [www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111164.htm](http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111164.htm)
  9. Котова Г.Г. Этруские тексты: Новое прочтение.- М.: изд. центр РГГУ, 2010.
  10. Котова Г.Г. Древнегреческое письмо // «Академия Тринитаризма», М., Эл. №77-6567, публ. 24219, 25.01.2018. . <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111180.htm>
  11. Савельев Е.П. Древняя история казачества. – М., 2002.
  12. Тейлор У. Микенцы. - М., 2003.
  13. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4тт.-М., 1964-1973.
  14. Словарь иностранных слов. – М., 1933.
  15. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Пилос>
  16. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Балтийск>
- Прочитано: 14января 2019 г. – 14 апреля 2019 г.

*Данный материал был представлен на VIII международной конференции «History, languages and cultures of the Slavic peoples: from origins to the future», ноябрь 25 – 26, 2019, Прага.*